

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 2

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

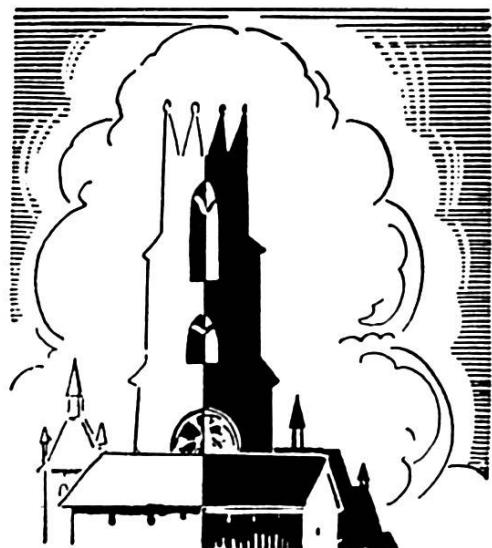
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages fribourgeoises



La descente de l'alpage en Gruyère

Quand le Conteuro paraîtra, la désalpe sera faite. Les troupeaux auront rejoint la plaine. Le remue-ménage pastoral qui, depuis des siècles, s'ébranle en octobre, sera derrière nous. C'est un événement capital au calendrier de ces contrées vachères, car dans les fermes du bas, on est heureux de voir rentrer le bétail.

Les armaillis étaient beaux en partant, en mai ; ils quittaient la maison familiale à l'aube, le maître vacher devant, le capot de paille sur l'oreille, la pipe à couvercle tombant dans sa barbe, alors que ses épaules soutenaient le cacolet à fromage qu'on appelle l'« oiseau ».

Derrière lui, branlant leurs toupins, les vaches de l'étable étaient folles de retrouver leur liberté ; la reine, portant entre les cornes la chaise à traire empanachée de fleurs. Puis le jeune bétail et le char des ustensiles avec la vaste chaudière à fromage fermaient le cortège.

Quand celui-ci a disparu au flanc du coteau, que les huchées des hommes se sont évanouies sous le bois, la maison du bas se sent seule, l'étable est vide et morne et, en cours de saison, les femmes qui demeurent avec les enfants re-

gardent souvent vers la montagne ; dans une prière muette, elles demandent à la Providence la protection du troupeau et des armaillis.

Et maintenant les revoilà, cortège à peu près dans le même ordre. Les vaches ont peut-être changé, en cours de saison, une autre « reine » aura pris la conduite du troupeau pour la descente, mais enfin, les armaillis sont de retour ; et l'été ne fut pas trop mauvais. Il y eut des séries de brouillard et de pluie, du froid aussi, sans qu'il en résulte de dommages pour les animaux.

Et voici l'arrière-automne aux brumes journalières, les troupeaux brouteront l'herbe près des villages, retrouveront avec satisfaction la tiédeur de l'étable, cependant qu'à la veillée, autour de la table de famille, les armaillis de l'été égrèneront les souvenirs de la saison. Heureux hiver aux armaillis ! O. P.

Aux amis cafetiers et restaurateurs fribourgeois

Faites connaître votre accueillant établissement aux nombreux abonnés du Conteuro romand en y insérant quelques annonces.

Pour cela, vous n'avez qu'à nous adresser, sur simple carte postale, un texte accompagné de votre accord signé à : R. Molles, chemin de Fontanettaz 6, La Rosiaz sur Pully.

C'est ainsi que pour la somme de Fr. 15.—, nous vous insérerons une annonce (5 % de rabais pour 3 annonces et 10 % pour 6 annonces).

Avouez que nos prix sont modérés et qu'ils vous permettent de faire d'une pierre deux coups : une publicité efficace et un soutien bienvenu au Conteuro, qui défend vos traditions et vieux langage.

L'oraodzou

Lè z'ozî chu lè gréthao, tantou dzôya ke fazè bî è fermou tsô. Avui portan de sé de lé chu lè montanyè dè hon tsâssi prézaodzou dè gro-tin. Si devin-dron né inke dan la tsâla dzan è bissé landyivon dèzo le tin pézan. On n'irè ti dzouvenou vîyou to korbotu, on n'avè prao mo dè sè trin'nao. Pè boun'eu lè fin arrevaovon on bë, à pao kotyè kaorou dè mâre dan lè kombè. Fazè tsô in kâtson le séla venyè biévou. Dan lè kurti lè ballè rouzè tindrè, pyin'nè dè bounè z'odeu, sè hyin'naovon, sè lèssivon allao vè la têra keman dè z'anhyan'nè. Dan l'on foyè rodzè on pou hyâpyè lè friyès breyivon.

Lè z'ozî chu lè gréthao, tantou dzôya tantou tsekanya, l'on astou apèchu k'otyè n'allaovè pao, l'on ridou pyâkao dè tsantao. Trè pao la pouaore dô fontoumou ke lè fazè l'on këzi ma bal è bin l'oraodzou proutsou. Po fourni avui la né tsôda ke s'abadaovè chu la têra sêtse, pyin'na dè fu, le dzoran s'irè lèvao. Roubathaovè dè montanyè d'ivuè chu le Lé. D'in grochè nyolè keman dè l'intsou ishron tsanpaoyè pè l'ouvra ke venyaovè dè menutè in menutè adî pye hôta.

D'abô aprî, dè hyan'mè lè zenè aprî lè z'otrè, mè fazon vaore le velaodzou keman dè dzo. Vèyé fermou bin en'na büya pendya à sa korda. To don kou le ridyo dè publyou impouèri sè mè à bramao. Dè brantseyon la mèti sè venyon tsezi chu la tsèraore. Ti lè z'aobrou sè korbaovon keman dè z'èhyavou intsinn'ao prè à fotr le kan ma restaovon kan mimou bin pyantao dan l'on têra. To le payî dzemotaovè l'érba gurlaovè. Lè z'adzè ke sè kutsivon tantou de n'a pao tantou dè l'otra simblyaoovon voyè démandao graoce à Dyu. Pandan si tin la Dona à la kouzena bourlaovè dô bouao dè Râmo chu le foyîdzou. Aprî n'a menuta tranthylla ma pyin'na

dè dondzî lè adon chantu chu mon bré nyu on'na grocha laorma tsôda.

Numa Rosset.

H U M 0 U R

Problème

Un musulman mourut, laissant à ses trois garçons 19 chameaux. D'après sa volonté, les chameaux ne pouvaient pas être vendus avant le partage. L'aîné en devait avoir la moitié, le deuxième le quart et le plus jeune le cinquième. Ne sachant comment prendre leur part, les trois frères se rendirent devant le cadi et lui expliquèrent leur embarras. Quelle fut la sentence du cadi pour ordonner le partage ?

Le cadi ajouta son chameau aux 19 = 20.	
L'aîné en reçut la moitié	= 10
Le deuxième le quart	= 5
Le cadet le cinquième	= 4
Après quoi, il reprit le sien	= 1
Total	<u>= 20.</u>

Galanterie

On parle d'une jeune fille à marier, très laide, mais remplie de qualités.

— En somme, c'est une perle, dit quelqu'un.

— Possible, réplique un autre, mais elle est rudement mal enchâssée.



CAFÉ ROMAND

LOUIS PÉCLAT

LAUSANNE PL. ST. FRANÇOIS 2